

Translation

Change from cash payment to bank transfer

So far you have to come to the Sozialamt every month to get your money. Now it's possible to transfer the money to an account of you in Germany. Then you have to come to the Sozialamt only every third month and show your bank statements of the last three months.

If you have already opened an account in Germany, please tell us the bank details on the enclosed form (IBAN and BIC).

If you haven't got an account yet, please tell us with the enclosed form, at which bank you want to open an account.

If you want to open it at the Sparkasse Neu-Ulm or the Volks- und Raiffeisenbank Neu-Ulm/Weißenhorn, the Sozialamt Neu-Ulm could send the necessary documents to the bank. So you needn't go to the bank yourself. This procedure is appointed with the Sparkasse Neu-Ulm and the Volks- und Raiffeisenbank Neu-Ulm/Weißenhorn and the banks prefer it. In this case, please lend authority to us with the enclosed form.

If you want to open the account at another bank, you have to arrange this yourself. The documents you need vary from bank to bank. In any case you need at least an official Picture Identification and your Permission of Residence in Germany.

Zurück an

Landratsamt Neu-Ulm
Fachbereich Soziales und Freiwilligenagentur
Kantstr. 8
89231 Neu-Ulm

Überweisung der Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG)

Name (name)

Anschrift (address)

Geburtsdatum (date of birth)

Beruf (profession)

Familienstand (marital status)

Ich habe bereits ein Konto. Meine Bankverbindung lautet:
(I've already opened an account. My bank details are):

Name der Bank (name of the bank)

IBAN

BIC

Ich möchte ein Konto bei folgender Bank eröffnen:
(I would like to open an account at this bank):

- Volks- und Raiffeisenbank Neu-Ulm/Weißenhorn*
- Sparkasse Neu-Ulm/Illertissen*
- Sonstige (other)

Name der Bank (name of the bank)

*) Wenn Sie ein Konto bei der Sparkasse Neu-Ulm oder der Volks- und Raiffeisenbank Neu-Ulm/Weißenhorn eröffnen möchten, kann dies über das Sozialamt in die Wege geleitet werden. Sie müssen dann nicht selbst bei der Bank vorsprechen. Kreuzen Sie dazu bitte die nachfolgende Einverständniserklärung an.

(If you want to open an account at the Sparkasse Neu-Ulm or the Volks- und Raiffeisenbank Neu-Ulm/Weißenhorn, the Sozialamt can arrange this for you. In this case you needn't go to the bank yourself. **For that, please cross the following informed consent).**

- Ich bin damit einverstanden, dass das Sozialamt Neu-Ulm für mich die Kontoeröffnung bei der Bank in die Wege leitet.
(I agree, that the Sozialamt Neu-Ulm arranges the account opening for me at the bank).
- Ich bin damit einverstanden, dass das Sozialamt meine Daten an das Bankinstitut weitergibt, soweit diese für die Kontoeröffnung notwendig sind.
(I agree, that the Sozialamt Neu-Ulm sends my data to the bank, insofar as they are necessary for the account opening)

Datum, Unterschrift (date, signature)